

TABLE OF CONTENTS

Preface.....	7
Acknowledgements.....	8

Chapter One: Introduction

1.1 General.....	13
1.2 Themes.....	15
1.3 Plot structures	16
1.4 Variability and Stability in Versions of The Tale.....	17
1.5 Performance and Performer.....	18
1.5.1 Introductory and Closing Formulae.....	18
1.5.2 Hajiya Saude	19
1.5.3 Kubura Magaji	19
1.5.4 Abdullahi Sani Makarantar Lungu	19
1.5.5 Abdu Gula (Hececi)	20
1.5.6 Abdu Sani.....	20
1.6 Review of the Literature on Hausa Tales.....	20
1.7 Concluding Remarks.....	25

Chapter Two: The Position of Tales and Tale-Telling in Hausa Society

2.1 Factors which Militate Against Oral Tradition.....	27
2.1.1 Islam and Story-telling	27
2.1.2 Westernisation and the Colonial View of the Tales	31
2.2 Factors which Promote Hausa Tales.....	33
2.2.1 Cultural Revivalism and Tale-telling.....	33
2.3 Concluding Remarks.....	35

Chapter Three: Thematic Classification of Hausa Tales

3.1 Introduction.....	37
3.2 Unfair Treatment of Members of the Family	38
3.2.1 Favouritism	38
3.2.2. Wicked Treatment of Children	40
3.2.3 Disobedience to Parents.....	41
3.3 The Theme of Reprehensible Behaviour of the Ruling Class	42
3.3.1 Forced Marriage.....	42
3.3.2 Arrogance by Members of Ruling Elite.....	44

3.3.3 Oppression	45
3.4 Personal Virtues and Virtuous Behaviour	46
3.4.1 Gratitude and Humility	47
3.5 Deceptive Behaviour.....	48
3.6 Concluding Remarks.....	50

Chapter Four: Structural Classification of Hausa Tales

4.1 Introduction.....	51
4.2. The Simple Tale.....	52
4.3 The Compound Tale	54
4.4 The Complex Tale.....	57
4.5 Concluding Remarks.....	61

Chapter Five: Variability and Stability in Versions of Stories covering Four Thematic and Three Structural Categories

5.1 Introduction.....	63
5.2 The Shared Core of the Stories <i>A Girl and her Father</i> and <i>A Girl and her Elder Brother</i>	65
5.2.1 The Constant Elements in the Two Versions.....	65
5.2.2 The Variable Elements in the Two Versions	67
5.2.2.1 Motivation and Causes.....	68
5.2.2.2 The Use of Repetition	69
5.2.2.3 The Use of Non-Verbal Elements.....	70
5.3 The Shared Core of the Stories <i>Gizo and the Birds</i> and <i>Gizo and the Cranes</i>	74
5.3.1 The Constant Elements in the Two Versions.....	75
5.3.2 The Variation in Moral Perception of the Characters.....	78
5.4 The Shared Core of the Stories <i>The Poor Man Picked up by a Dove</i> and <i>The Man who had a Gown of Fronds of Dum-Palm</i>	80
5.4.1 The Variation Reflecting Differences in the Performer's Point of View and Background.....	80
5.5 Variation in the Presentation of the World of the Tale.....	83
5.5.1 <i>Boy and a Cattle Egret</i>	83
5.5.2 <i>Boy and a Parrot</i>	84
5.5.3 Variations.....	84
5.6 Concluding Remarks.....	87

Chapter Six: Aspects of Narrative Technique in the Performances of Hajiya Saude, Kubura Magaji and Hececi

6.1 Introduction.....	89
6.2 Hajiya Saude's Performance	89
6.2.1 The Background.....	89
6.2.2 The Extract from Hajiya Saude's Performance (in Hausa) <i>A Girl and Her Parents</i>	90
6.2.3 The English Translation of the Extract: <i>A Girl and Her Parents</i>	90
6.2.4 Hajiya Saude's Techniques	91
6.3 Kubura Magaji's Performance	92
6.3.1 The Background.....	92
6.3.2 The Text (in Hausa): <i>Tabarbaje da RaKumin Dawa</i>	93
6.3.3 The Text (in English): <i>Tabarbaje and the Wild Camel</i>	94
6.3.4 Kubura Magaji's Techniques	95
6.4 Abdu Gula's Performance	97
6.4.1 The Background.....	97
6.4.2 The Extract from Abdu Gula's Performance <i>Duniya Rijiya Ce</i>	97
6.4.3 The English Translation of the Extract <i>The World is But a Well</i>	98
6.4.4 Abdu Gula's Techniques	99
6.5 Concluding Remarks.....	102
General Conclusions	105
Appendix 1: Hausa Tales in English Translations	
The Water of Bagaja	109
The Story of Janna and Jannalo	113
The Beautiful Girl who Would Not Marry Anyone With a Scar	118
Tasalla and Zangina	125
The Daughter of a Snake and a Prince.....	129
A Leper and a Wicked Waziri and a Malam	132
Gizo and the Birds	137
Gizo and the Wild Animals	141
A Cow and Her Calves	143
The Race Between the Horse of Tasalla's Father and that of the Emir of Marmara.....	145
The Girls who Guard the Cotton Farm	147
A Girl and Her Father	151
A Girl and Her Elder Brother	155
Gizo and the Cranes.....	159

The Poor Man Picked Up by a Dove	163
The Man Who Had a Gown of Frands of Dum-Palm	165
A Boy and a Cattle Egret	168
A Boy and a Parrot.....	170
A Girl and Her Parents.....	172
The World is But a Well	180

Appendix 2: The Hausa Version

<i>Ruwan Bagaja</i>	187
<i>Labarin Janna Da Jannalo</i>	190
<i>Wata Yarinya Wacce Ba ta Son Mai Tabo</i>	195
<i>Tasalla Da Zangina</i>	201
<i>'Yar Gamsheka Da ɗan Sarki</i>	204
<i>Kuturun Waziri Da Malami</i>	206
<i>Gizo Da Tsuntsaye</i>	209
<i>Gizo Da Namun Daji</i>	213
<i>Wata Saniya Da 'Ya'yanta</i>	214
<i>Gasar Uban Tasalla Da Sarkin Marmara</i>	215
<i>'Yanmata Masu Jiran Auduga</i>	217
<i>Wata Yarinya Da Babanta</i>	220
<i>Wata Yarinya Da Wanta</i>	223
<i>Gizo Da Hankaki</i>	227
<i>Matsiyacin Da Kurciya Ta Tsinta</i>	229
<i>Mai Rigar Kaba</i>	231
<i>Wani Yaro Da 'Yar Balbela</i>	233
<i>Wani Yaro Da Aku</i>	235
<i>Wata Yarinya Da Iyayenta</i>	237
<i>Duniya Rigiya Ce</i>	242

Bibliography	247
--------------------	-----